



MONARCH PLANK  
HARDWOOD FLOORING

# 產品背景和介紹

## PRODUCT BACKGROUND & INTRODUCTION

### 我們的故事 OUR STORY

2



公司專營生產木地板，經歷過第一代、第二代，去到現在已是第三代成員經營，累積80年經驗。加上引進最先進生產機器及採購最優質木材，並按照最嚴格的標準建造我們的地板。

Monarch Plank 地板有多種不同的尺寸和飾面可供選擇，適合住宅和商業用途。

Our company was born out of dedicated experience from over 80 years in the wood flooring business. It has been run by the first and second generation, and now by the third generation. We build floors with the introduction of the most sophisticated production machine, purchase of highest quality woods, as well as following the strictest standards.

Monarch Plank flooring is offered in a wide range of distinct sizes and finishes that are appropriate for residential and commercial use.

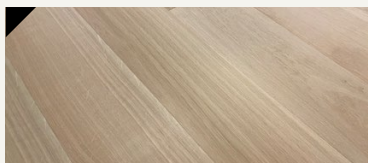
### 產品介紹

## PRODUCT INFORMATION

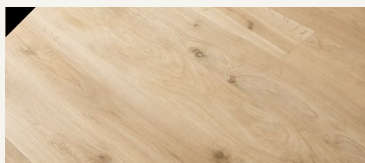
#### 法國橡木 French Oak

法國橡木因其細膩的紋理和高單寧含量，而長期以來被認為是優質橡木的選擇。Monarch Plank 工匠首選的未完成法國橡木是「單一來源」的，僅來自勃艮地地區，使其成為先進整理技術的理想平台，例如單寧反應染色劑。與最好的酒桶製造商一樣，我們對橡木的採購也十分講究。

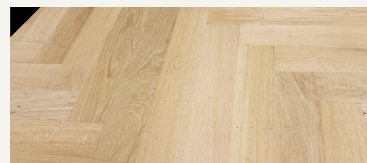
French Oak has long been considered the premium Oak choice due to its fine grain and high tannin content. Monarch Plank's Artisans Preferred Unfinished French Oak is 'single-origin', sourced exclusively from the Burgundy region, making it the ideal platform for advanced finishing techniques such as tannin-reactive stains. We are as particular about our Oak sourcing as the finest wine barrel manufacturers.



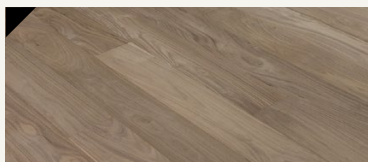
法國橡木：優質等級  
French Oak: Prime Grade



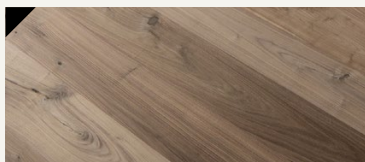
法國橡木：鄉村等級  
French Oak: Rustic Grade



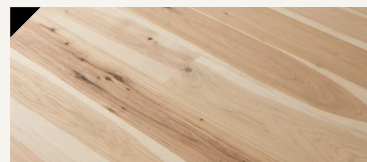
法國橡木：人字花紋  
French Oak: Herringbone



胡桃木：精選等級  
Walnut: Select Grade



胡桃木：鄉村等級  
Walnut: Rustic Grade



山胡桃木  
Hickory

# 產品詳細

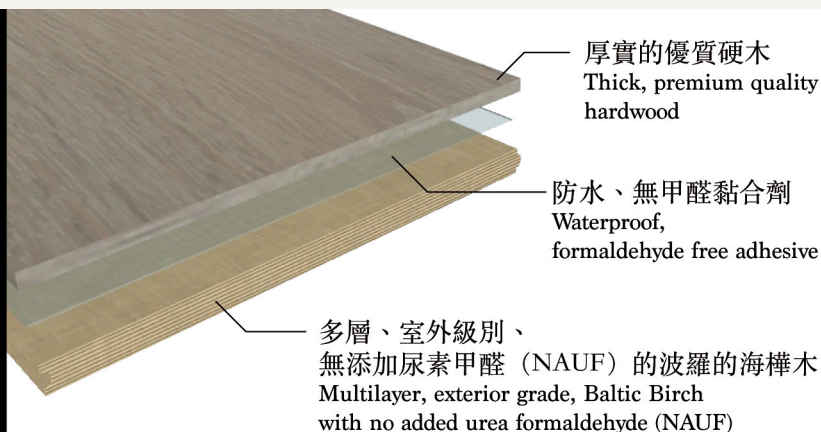
## PRODUCT DETAILS

### 無與倫比的品質

#### UNPARALLELED QUALITY

Monarch Plank 工匠首選的未完成法國橡木，是按照我們最嚴格的標準製造的，僅使用最優質的材料為你的工匠畫筆打造完美的畫布。

Monarch Plank's Artisans Preferred Unfinished Flooring is built to our strictest standards, using only the highest quality materials to create the perfect canvas for your craftsman's brush.



3

## 技術資料

### TECHNICAL DATA



調和標準 Harmonized standard	EN 14342:2005 + A1:2008
地板種類 Type of flooring	雙層複合地板 Two layer parquet 複合木 Plywood / 橡木 Oak
尺寸 Dimension	15 × 140/180/220 × 700-2200 mm
面層 Top layer	4mm
燃燒反應 Reaction to fire	等級 Class Cn-s1   EN 13501 - 1:2007 + A1:2009
甲醛釋放量 Formaldehyde emission	等級 Class E1   EN 717 - 1:2004
五氯酚含量 Content of PCP	< 0.1ppm   CEN/TR 15676:2007
防滑性 Slip resistance	光面塗漆 Lacquered   81 固化油 Oiled   96 未加工 Unfinished / 砂磨 sanded   76
熱阻R Thermal resistance R	0.08m <sup>2</sup> K/W   EN 14342:2005 + A1:2008 p.5.6.
耐用性 Durability	等級 Class 1   EN 14342:2005 + A1:2008

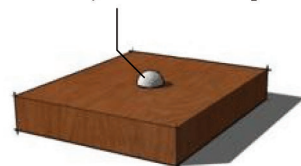
## 不同木材品種的楊卡硬度測試

### JANKA HARDNESS TEST FOR DIFFERENT WOOD SPECIES

Monarch Plank 木材的測試數值 (以每平方英寸磅力表示)  
Monarch Plank's Test Values (Expressed in PSI)

花旗松 Douglas Fir	650
桃花心木 Mahogany	800
喬木屬 Arborea	920
櫻桃木 Cherry	950
胡桃木 Walnut	1010
真柚木 True Teak	1155
樺木 Birch	1260
紅橡木 Red Oak	1290
白橡木 White Oak	1360
歐洲橡木 European Oak	1360
楓木 Maple	1450
山胡桃木 Hickory	1820

0.444" 鋼球半嵌入  
木材樣本中  
0.444" steel ball embedded  
halfway into wood sample



楊卡硬度測試  
Janka Hardness Test

測量嵌入球體所需的力量  
Measures force needed to embed  
a ball

# 環境管理職責

## ENVIRONMENTAL STEWARDSHIPS

### I

## 森林 FORESTS

4

Monarch Plank 的所有原料均來自經驗證合法的、選擇性採伐的林業營運。我們僅從嚴格並良好執行林業法的美國和歐洲森林，以及樹木不再生產乳膠後被回收的橡膠種植園採購木材。（橡膠木，又稱 Hevea，密度高且極其穩定，為我們部份系列提供了極好的基材。）

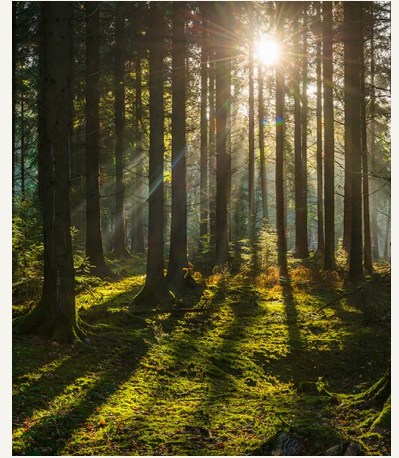
Monarch Plank 不會從俄羅斯、烏克蘭或其他東歐國家購買橡木，因這些國家的非法和不負責任採伐在目前十分普遍。這些橡木大部分在中國的工廠加工，並銷往美國，儘管與歐洲橡木的特性截然不同，卻在常在美國被標籤為「歐洲橡木」。

拋開環境因素不談，我們也發現西歐的歐洲橡木比俄羅斯和東歐的，有更漂亮的紋理結構。附帶一句，聲稱俄羅斯橡樹因在北緯地區生長得更慢，而比真正的歐洲橡樹密度更大的這一說法，並沒有科學根據，而事實正好相反。

All of Monarch Plank's raw material comes from verified legal, selectively harvested forestry operations. We source wood only from U.S. and European forests, where forestry laws are strict and well enforced, and from rubber plantations, where the wood is salvaged after the trees no longer produce latex. (Rubberwood, aka Hevea, is dense and extremely stable, providing an excellent substrate for some of our collections.)

Monarch Plank does not buy Oak from Russia, Ukraine, or other Eastern European countries where illegal and otherwise irresponsible harvesting is currently commonplace. Most of that Oak is being processed in factories in China and sold in the United States, where it is often labeled as 'European Oak' even though it has very different characteristics from the Oak of Western Europe.

Environmental considerations aside, we also find that European Oak from Western Europe has a more beautiful grain structure than Oak from Russia and Eastern Europe. Incidentally, claims that Russian Oak is denser than true European Oak because the trees grow more slowly at those northern latitudes are not supported by science, and in fact the opposite.



### II

## FSC 認證 FSC CERTIFICATION



FSC 許可證編 FSC License Code **FSC-C092805**

對於那些希望透過獨立第三方驗證其購買的地板支持負責任林業實踐的客戶，我們提供由非牟利組織森林管理委員會® (FSC) 認證的產品。FSC 認證的地板可透過特殊訂單提供，但並非適用於所有產品。具體資料和交貨時間請個別詢問。

我們說「真正」獲得FSC認證，是因為我們的一些競爭對手會使用FSC標誌來產生誤導。公司獲得認證並在其行銷中使用 FSC 標誌，並代表著他們銷售的產品已獲 FSC 認證。為查證，請檢查發票行項目描述中是否清楚列出了單一產品的FSC認證狀態。

For those customers who prefer independent third-party verification that the purchase of their floor supports responsible forestry practices, we offer products certified by a non-profit organization, the Forest Stewardship Council® (FSC). FSC-certified flooring is available by Special Order and is not available on all items. Please inquire for specifics and lead times.

We say 'genuinely' FSC-certified because some of our competitors use the FSC logo in ways that can be misleading. The fact that a company is certified and features the FSC logo in their marketing does not mean that what they are selling is FSC-certified. For verification, check that the invoice clearly lists the FSC-certified status of the individual product in its line-item description.

# 環境管理職責

## ENVIRONMENTAL STEWARDSHIPS

### III

## 黏合劑 ADHESIVES

5

在 Monarch Plank，我們相信保護客戶的室內空氣品質是道德義務。所有 Monarch Plank 的產品均採用「無添加尿素甲醛」(NAUF) 製成，當然亦符合 CARB 階段II的標準，輕鬆滿足 0.05ppm 的 CARB 標準。我們的木芯系列完全採用無甲醛黏合劑 (NAF) 製成。大部份 Monarch Plank 系列，包括我們所有的未成品，現已獲得 FloorScore 認證。FloorScore 是一個第三方認證系統，會測試多種揮發性有機化合物 (VOC)。我們有信心，我們的所有產品都已符合 FloorScore 標準，並正在為少數尚未獲得認證的系列取得該認證。詳情請查看個別產品的規格表。

當我們小心確保所有工廠都使用最新的零VOC和超低VOC黏合劑時，我們也同樣採取額外措施，定期於庫存抽取隨機樣品，並將其發送給經認證的美國實驗室進行測試。我們為保障客戶健康所採取的措施感到自豪，並很樂意根據要求提供這些測試報告的副本。

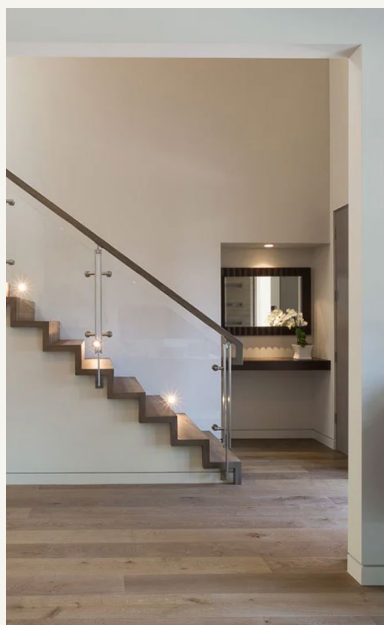


At Monarch Plank, we believe that protecting our customer's indoor air quality is a moral obligation. All Monarch Plank products are made with 'No Added Urea-Formaldehyde' (NAUF), and are of course CARB Phase II compliant, easily meeting the CARB standard of 0.05ppm. Our lumber-core collections are made exclusively with a formaldehyde-free adhesive (NAF). Most Monarch Plank collections, including all of our unfinished products, are now FloorScore certified. FloorScore is a third-party certification system that tests for a wide range of VOC's. We are confident that all of our products already meet the FloorScore standards and are in the process of attaining that certification on the few remaining collections that are not yet certified. Please check the individual product Specification Sheet for details.

While we are careful to ensure that all of our factories are using the latest in zero-VOC and ultra-low-VOC adhesives, we also take the extra step of conducting periodic tests on random samples from our inventory, which we send to certified American test laboratories. We are proud of the steps we take to ensure the health of our customers and are happy to provide copies of those test reports upon request.

### IV

## LEED® 認證 LEED® CERTIFICATION



LEED® 是一個綠色建築認證系統，辨識按特定綠色標準建造的建築。如果您正在從事 LEED® 項目，並對木地板如何幫助您獲得 LEED® 積分有疑問，請隨時與我們聯繫。我們擁有經驗豐富的 LEED® 專家，可提供免費諮詢。

LEED® is a green building certification system that recognizes buildings that are constructed to a certain set of green standards. If you are working on a LEED® project and have questions about how wood flooring can help you achieve LEED® credits, please don't hesitate to contact us. We have an experienced LEED® expert on staff, available to provide free consulting.

Monarch Plank的地板產品可幫助項目獲得以下的LEED積分：

Monarch Plank's flooring products can help a project earn these LEED credits:

- **IEQc4.4 低排放物料** — 使用無添加尿素甲醛製造  
**Low Emitting Materials** -- made with no added urea-formaldehyde
- **MRc7 認證木材** — 使用FSC認證木材製造  
**Certified Wood** -- made with FSC-certified wood

# 環境管理職責

## ENVIRONMENTAL STEWARDSHIPS

IV

塗層

COATINGS

6

Monarch Plank使用兩種類型的塗層，各具有不同的環境屬性：

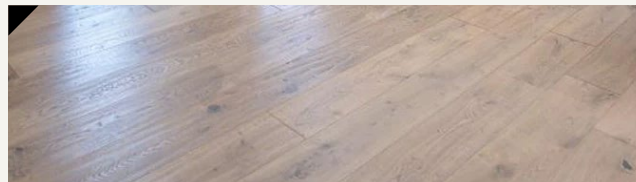
Monarch Plank uses two types of coatings, each with different environmental attributes:



紫外光固化聚氨酯  
UV-Cured Urethane

所有聚氨酯飾面均採用石油製成份，但由於它們是100%固體，並會在工廠的紫外線烤箱中固化，因此紫外光聚氨酯完全呈惰性，在不會在家中釋放氣體。Monarch Plank 使用來自瑞典 Bona 和德國的 Treffert 等公司，技術最先進的聚氨酯飾面系統。紫外光聚氨酯飾面可使用無味、無溶劑的清潔劑進行清潔。

All urethane finishes are made with petroleum-based ingredients, but because they are 100% solids and are cured in ultra-violet ovens at the factory, UV urethanes are completely inert and will not off-gas at all in the home. Monarch Plank uses the most technologically advanced urethane finish systems available, from companies like Bona of Sweden and Treffert of Germany. UV urethane finishes can be cleaned with odorless, solvent-free cleaners.



紫外光固化油  
UV-Cured Oil

不要與傳統的油性（溶劑型）飾面混淆，紫外光固化油面漆主要由可再生天然成分製成，例如葵花籽油、大豆油和巴西棕櫚蠟。這些面漆僅含有微量或不含石油製成份。與紫外光固化聚氨酯相似，紫外光固化油並不會在家中釋放氣體。紫外光固化油使用與氧化性天然油相同的零VOC清潔和保養產品，來進行保養。雖然一些用於定期保養產品可能有輕微氣味，但 Monarch Plank 推薦的 Woca 產品並不含 VOC。Woca（丹麥）是天然油木飾面製造業公認的領導者。

Not to be confused with traditional oil-based (solvent-based) finishes, UV Cured Oil finishes made primarily with renewable natural ingredients such as sunflower oil, soy oil, and carnauba wax. These finishes contain little or no petroleum-based ingredients. Like UV-cured urethanes, UV-cured oils will not off-gas in the home. UV-cured oils are maintained with the same zero-VOC cleaning and maintenance products as Oxidative Natural Oils. While some of the products used for periodic maintenance may have mild odors, the Woca products recommended by Monarch Plank are VOC-free. Woca (Denmark) is a recognized leader in the manufacture of natural oil wood finishes.

\* 並非所有 Monarch Plank 產品都合資格獲得這些 LEED 積分。詳情請查看個別產品的規格表。

Not all Monarch Plank products qualify for these LEED credits. Please check each product's Specification Sheet for details.

\* 更多有關 Monarch Plank 地板產品的任何環保屬性資訊，請隨時與我們直接聯繫。

For further information about any of the environmental attributes of Monarch Plank's flooring products, please feel free to contact us directly.



優質 Prime

- 色澤自然  
Natural color
- 顏色和結構無大差異  
Without big differences in color and structure
- 允許單個直徑最大達10mm的小活節  
Allow angle and small sound knots with a maximum diameter up to 10mm

VS



鄉村 Rustic

- 任何木紋  
Any wood grain
- 自然褪色  
Natural discoloration
- 允許直徑最大55mm黑色的，但緊貼直徑35mm並偶爾呈白色的活節，允許木芯  
Allow sound knots with a maximum diameter of 55mm and black, but firmly attached to a diameter of 35mm, and occasional white and core allowed

# 手工訂製和保養

## HANDMADE CUSTOMIZATION & MAINTENANCE

7

### 手工油漆木地板 HAND-PAINTED WOOD FLOORING

我們的地板一直堅持在香港加工，以精湛的手工藝，獨特地製作每一塊木地板，20多年來一直改變機械製地板沉悶而平淡的感覺。我們的手工地板著重粉色、紋理等效果，這種專長使地板更具藝術感。

Our flooring has been insisting on processing in Hong Kong. We make every piece of wood flooring with exquisite handmade technology uniquely which changed the dull and insipid feeling of machinery made flooring with over 20 years experience. Our specialty in handmade flooring highlighted with brushing, texture and other effects has made the flooring more artistic.



### 更時尚和個性化 MORE STYLISH & PERSONALIZE

顏色和紋理都可以定製，以滿足每個人的需求。  
Both color and texture can be customized to suit every one's need.

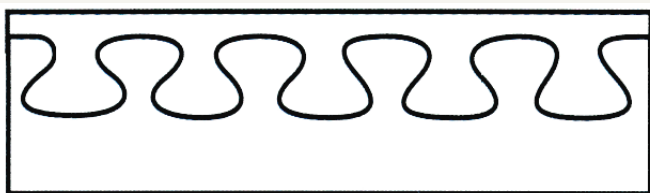
## 保養和維護 CARE & MAINTENANCE

適當的保養和維護是保持理想地板外觀的重要組成部分。

Monarch Plank 的地板塗有不同類型的塗層，而不同塗層需要不同的維護程序。建議用於某種塗層的清潔/維護產品，可能會損壞使用另一種塗層的地板。在清潔地板之前，請確認其塗層類型。

Proper care and maintenance is an integral component to keeping the desired appearance of your floors. Monarch Plank floors are coated with different types of coatings. Different coatings require different maintenance procedures. The cleaning/maintenance products recommended for one coating may damage a floor finished with another type of coating. Before cleaning your floor, confirm what type of coating it has.

### 油性和蠟性飾面 Oil- and Wax-based Finishing



一套系統集合所有優勢

#### One System, All Advantages Combined

- 從內部保護木材  
Protects the wood from the inside
- 不形成薄膜  
Does not form a film
- 形成具保護性的微孔表面  
Forms a protective, microporous surface

#### 優點

##### Advantages

- 深入滲透木材並保護表面  
Penetrates deeply into wood and protects the surface
- 增強天然木材顏色  
Enhances the natural wood color
- 可輕鬆進行局部翻新  
Can be easily and partially renovated
- 不會破裂、剝落或脫落  
Does not crack, flake or peel
- 極強的防液體性  
Greatly liquid resistant
- 易於維護  
Easy to maintain

### 施工和加工 Construction & Processing

對於木材建造和加工，有一些需要牢記的重要細節：例如，木材需盡可能被快速乾燥，並且端粒應受到保護。

For timber construction and processing, there are some important details to keep in mind: Wood, for example, should have the possibility to dry quickly, and end grains should be protected.

# 色彩系列

## COLOR COLLECTIONS

### 淺色系列 Light Collection



Classic



3037A/62



3136A/62



3062



3143A/62



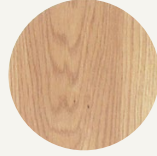
3123A/62



3161A/62



3168A/62



3128A/62



3151A/62

### 金銀色系列 Silver & Gold Collection



FD73/9118



2-9115



2-1140



2-1141



2-1142



2-1143



FD36A/40+2



FD38A/92+2



FD70A/90+2



FD70A/91+2

### 深色系列 Deep Collection



3564A/62



3074A/62



3118A/62



3170A/62



3181A/62



3512A/62



3514A/62



3516A/62



3541A/62



BR8515/62

### 雙色系列 Double Tint Collection



FD3518/62



FD11A/70+2



FD11A/8012+2



FD11A/8018+2



FD11A/BR+2



FD70/18+2



FD70A/62



70/3518



FD75A/18+2



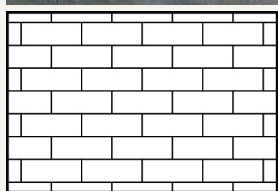
FD75A/3518+2

# 鋪法介紹

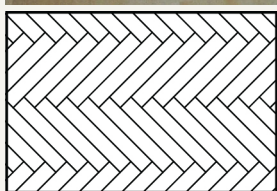
## PATTERNS INTRODUCTION

### 常見鋪法 Common Patterns

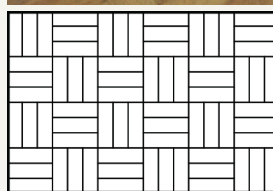
9



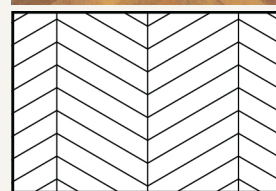
磚紋鋪法  
Brick Pattern



魚骨鋪法  
Herringbone Pattern



席紋鋪法  
Basket Pattern



V形鋪法  
Chevron Pattern

### 其他鋪法 Other Patterns



凡爾賽宮  
Versailles



蒙特普爾恰諾  
Montepulciano



菲耶索萊  
Fiesole



卡帕爾比奧  
Capalbio



蒙塔爾奇諾  
Montalcino



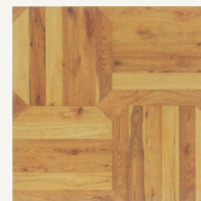
切奇納  
Cecina



蒙特瓦爾基  
Montevarchi



斯坎薩諾  
Scansano



福洛尼卡  
Follonica



# 圖片展示

## PHOTO DISPLAY

10

